

دستان

ویکافه

تاسیسات

منیر شاهرودی فرمانفرمایان،
پویا آریان پور، نازگل انصاری نیا،
سهند حسامیان و محمد رضایزدی
۲۹ بهمن تا ۱۳ اسفند ۱۳۹۵
ساعات بازدید: ۱۶ تا ۲۰
شنبه ها تعطیل است

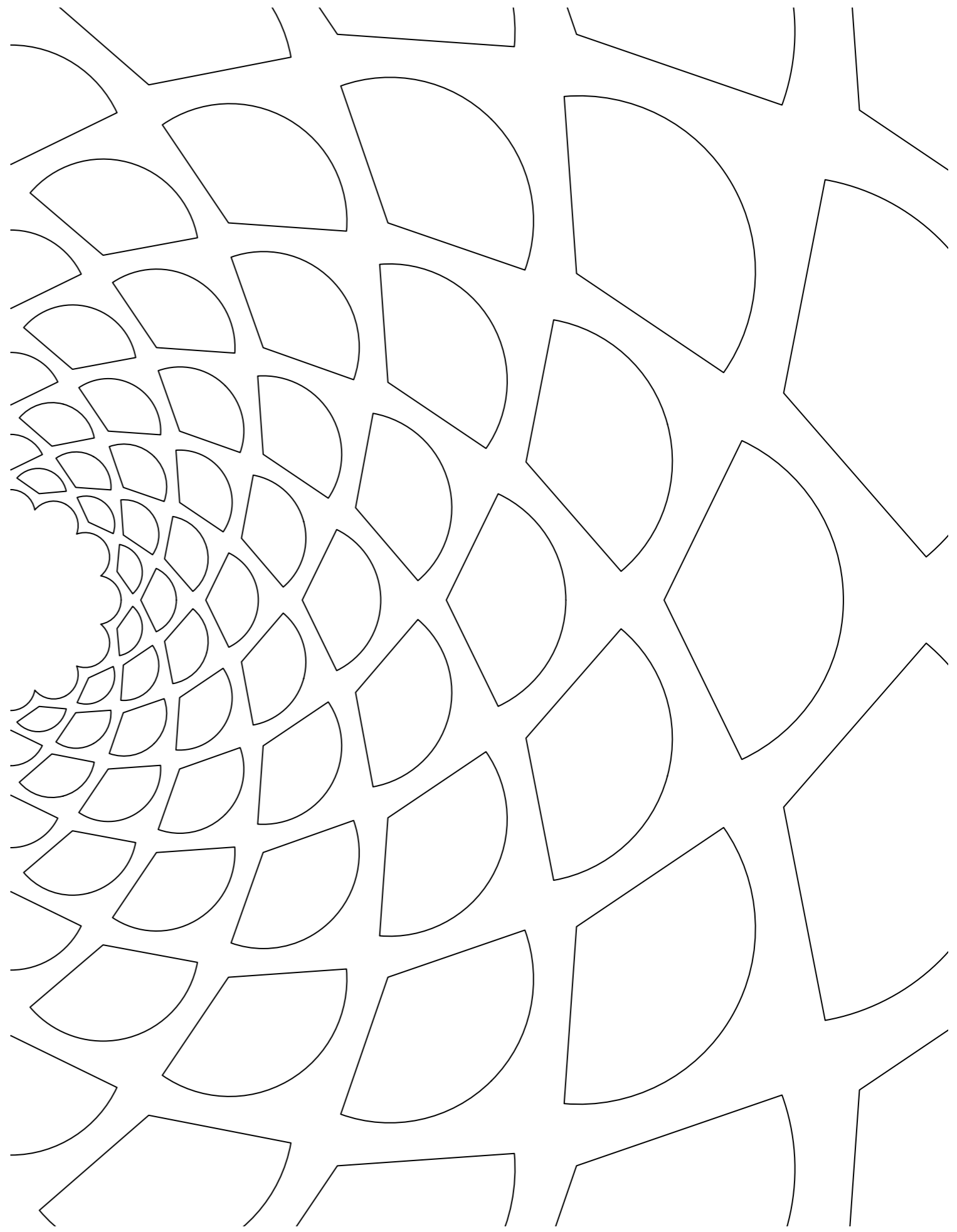
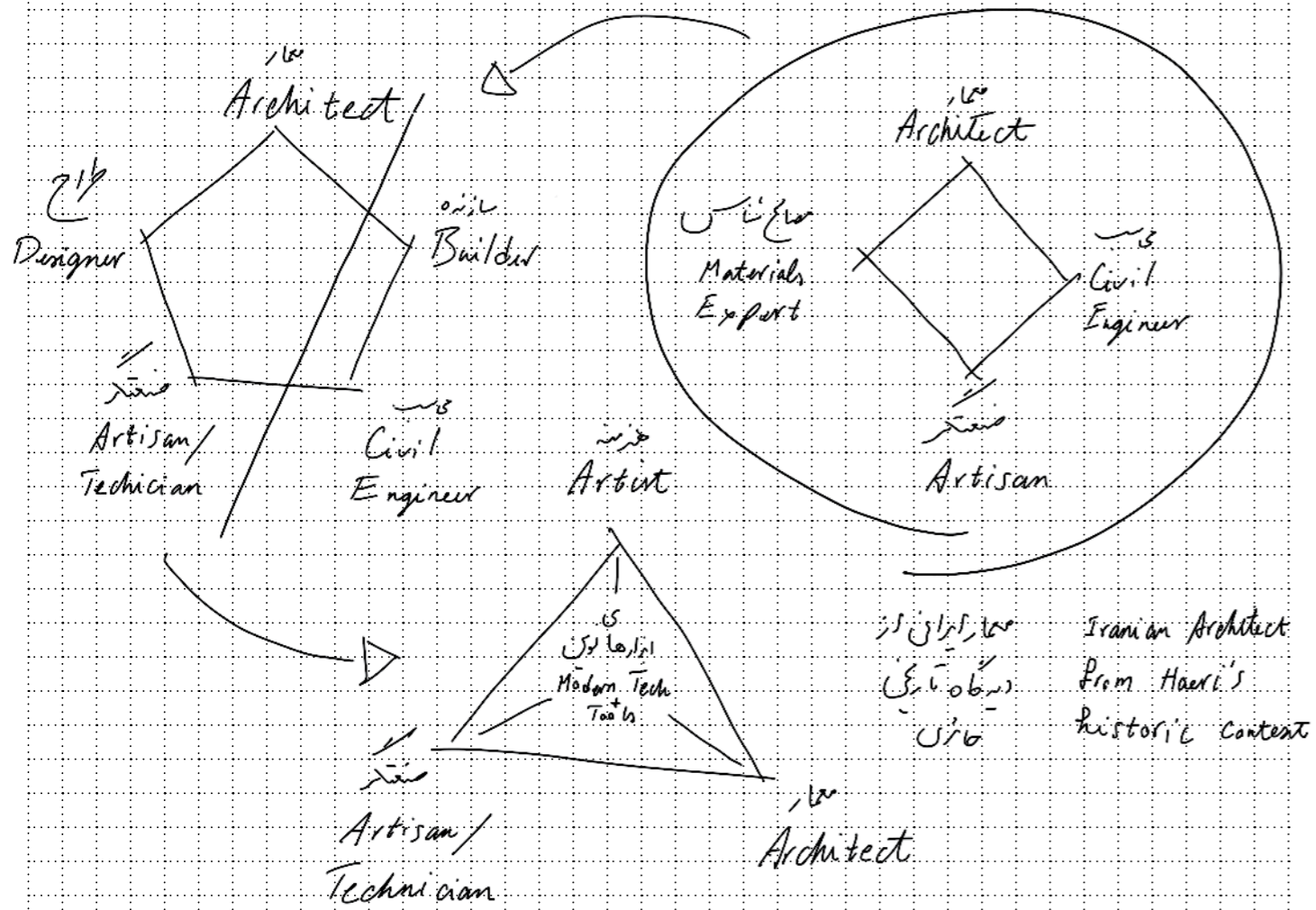
Monir Shahrودي Farmanfarmaian,
Pooya Aryanpour, Nazgol
Ansarinia, Sahand Hesamiyan,
Mohammad Reza Yazdi
17 February - 3 March 2017
Visiting Hours: 4 to 8 pm
Closed on Saturdays.

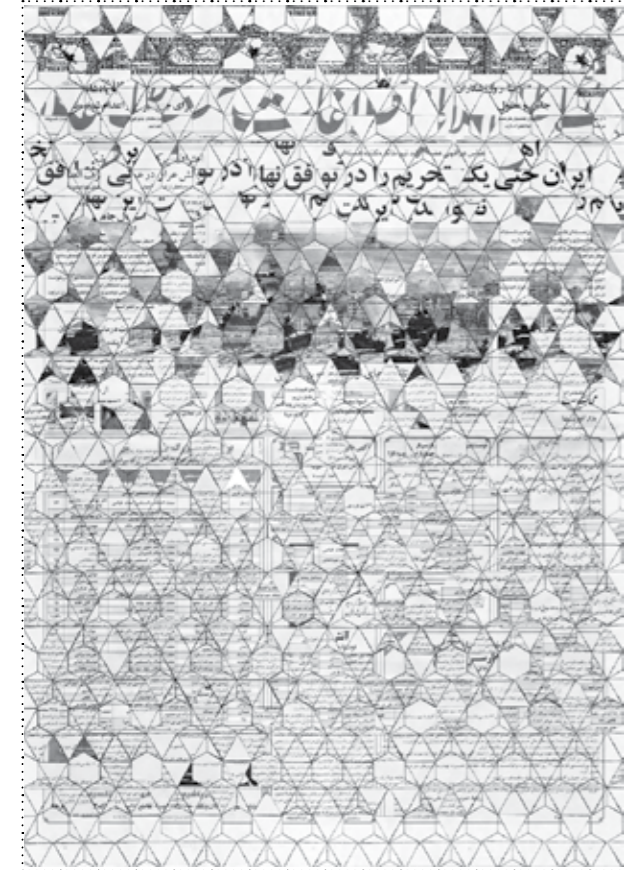
بیرون از دستان (ویکافه)
خیابان فلسطین شمالی،
روبروی دانشگاه آزاد،
انتهای کوچه قلم چی،
طبقه زیرین ویکافه
تلفن: ۶۶۹۷۶۰۲۴

Dastan Outside (V-Cafe)
Basement of V-Cafe
Ghalamchi Dd. End
Opposite Azad University
Felestin St. North, Tehran, IR
Tel: +9821 66976024

معماری در ایران در پیشگاه پژوهشگرانی چون محمدرضا حائری با استناد به شرق شناسانی چون آندره گدار یک رسانه‌ی هنری تلقی می‌شود. معمارانگار «وارث حالت‌های سازمان‌یابی فضا بوده» و «با بهره‌گیری از الگوهای فضایی با گذشته مرتبط می‌شده و با منتقل کردن حال و هوای خود که مجموع حال و هوای زمانه است، گذشته را به حال» پیوند می‌داده است. شخص معمار در همه‌ی دوره‌های تاریخی همواره در مرکز توجه بوده و نقش او (معمار) جزئی از کار او بوده. در دوره‌های مختلف، هندسه در معماری عنصری کاربردی و علمی بود که توسط معمار در کنار صنعتگر به کار گرفته می‌شد. به گفته‌ی حائری معمار ایرانی «معمار، محاسب، صنعتگر و مصالح‌شناس نیز بوده [است]». در طول قرن‌ها، پیشرفت‌هایی چشم‌گیر در ساختار، روش اجرا و ترکیب‌بندی حاصل شد. از دوره‌ای، شرح وظایف معمار تغییر کرد و برای هر یک از این وظایف فرد جدیدی در نظر گرفته شد. حضور عناصر هندسی برای تزیین و یا القاء حس و حال در معماری نیز کم‌تر شد و معمار و مهندس الگوهای دیگری را دنبال کردند.

Architecture – at least based on the view of scholars such as Mohammadreza Haeri and orientalists like André Godard – has historically been considered an artistic medium. Iranian architects, were “heir to an order of arranging space,” and “would become historically relevant by using spatial patterns, and would connect the past to the present by adding their own spirit, which itself referred to the zeitgeist.” Architects have always been the center of attention. Their role was not separate from the work itself. In some historical periods, geometry – used by the architect and artisan alike – was a practical and scientific facet of architecture. “The Iranian architect was also an artisan, an engineer and an expert on materials,” writes Haeri. Over the course of many centuries, advancements were made in structural engineering, construction methods, and design layout. Nevertheless, from a point, the scope of what the architect was responsible for changed and different roles were given to other skilled professionals. Geometric patterns and elements were less often used, whether as decoration or as means to convey a certain mood. Architects and engineers followed different operation models.





<
 نازگل انصاری نیا
 انعکاس ها /
 انکسارها ۱۳۹۳
 کلاژ روزنامه
 Nazgol Ansarinia
 Reflections /
 Refractions
 Series, 2014
 26th Oct 2014,
 Front Page
 Newspaper
 Collage
 71 x 53 cm

✓
 منیر شاهرودی
 فرمانفرمایان
 بدون عنوان
 آینه کاری
 Monir Shahroudy
 Farmanfarmaian
 Untitled
 2008
 Mirror-Work
 130 x 100 cm

✓
 سهند حسامیان
 خاطره زنده
 می ماند
 آهن، پودر UV و لامپ
 فرابنفش
 Sahand
 Hesamiyan
 2011
 Steel, UV Color
 and Black Light
 710 x 340 x 370 cm

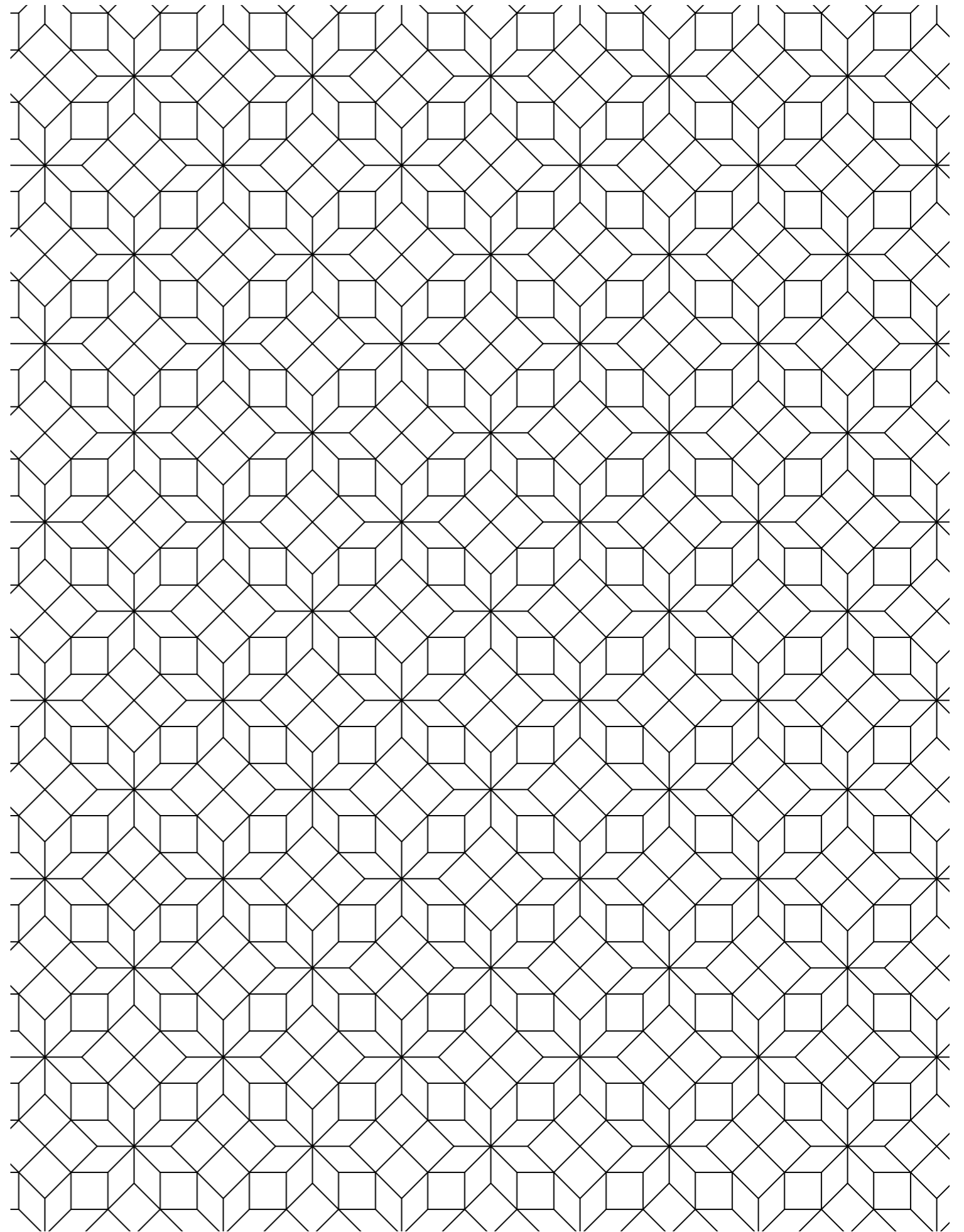
از آن جا که هندسه تجسمی ترین شعبه ریاضیات است، هنرهای تجسمی
 بیشتر رشد جدیدی برای عناصر هندسی معماری ایرانی به وجود آورد.
 تنی چند از هنرمندان معاصر ما به عناصر هندسی از منظرهای زیر توجه کرده اند:

- مطالعه و بازآفرینی ترکیب بندی های هندسی
- استفاده از ابزارهای نوین، صنعتگران و اهالی فن در کنار هنرمند برای رسیدن به اثر هنری
- اضافه کردن ابعادی جدید به روش های سنتی ترکیب بندی های هندسی
- تبدیل کردن اثر هنری به یک تجربه ی حسی در ادامه ی این متن، هر یک از موارد بالا در آثار چند هنرمند تجسمی معاصر با استفاده از تصاویر آثار آن ها بررسی شده است. نمایش «هندسه» با هدف فراهم آوردن امکان تجربه ای پیوسته تر از این موارد طراحی شد. بدیهی است که هنرمندان دیگری نیز به عناصر هندسی در خلق آثار خود توجه داشته اند.



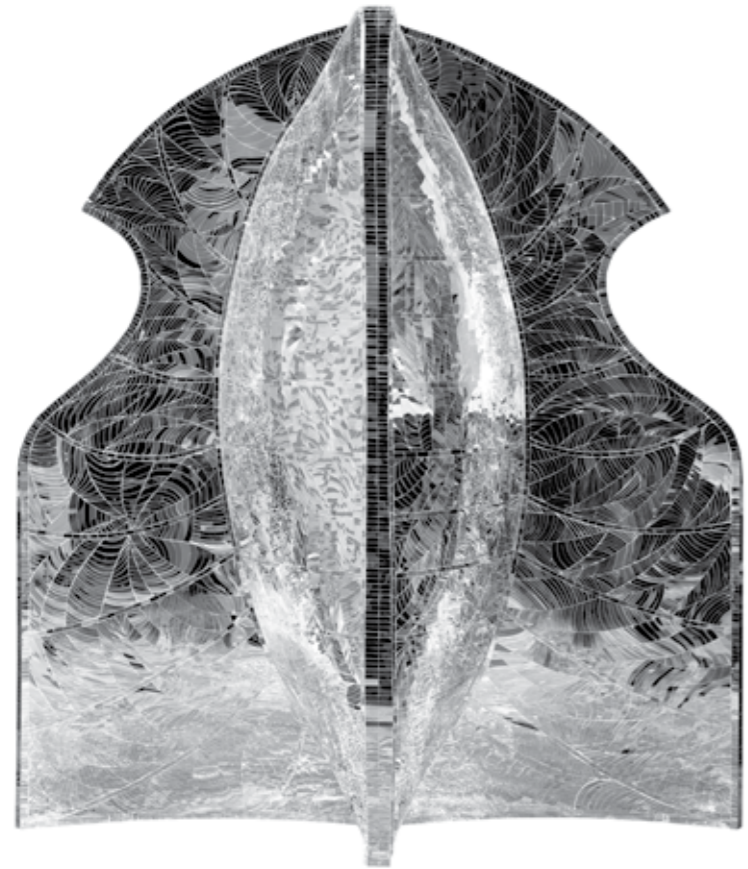
Installation View in Aun Gallery, Tehran

نمایی از جیدمان، گالری آن



Since geometry is the foremost visual branch of mathematics, visual arts became a new domain where geometrical elements could be experimented with and further studied. Several Iranian contemporary artists have used geometrical features in their work. A Number of Iranian artists have considered the following directions in the domain of Iranian visual arts:

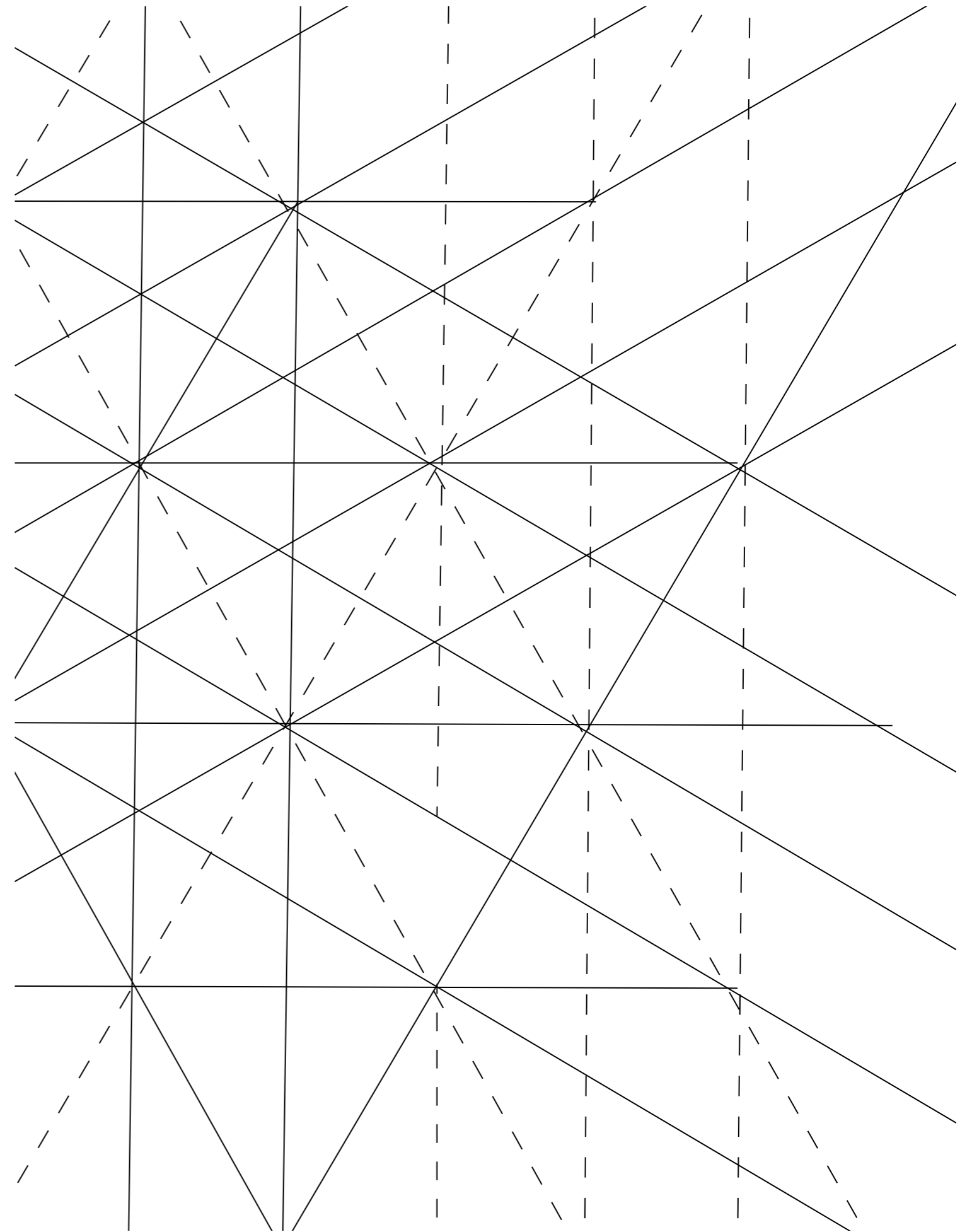
- Study and creation of new geometrical compositions
 - Utilization of new tools and technology as well as the expertise of skilled artisans to create the independent artwork
 - Addition of new dimensions to traditional methods involving geometrical compositions
 - Transformation of the artwork into a sensory experience
- In the following paragraphs, images would be used to elaborate on the above. The exhibition of "Geometry" was designed for a more consistent experience of these aspects. It is evident that the use of geometry is not exclusive to the artists included in the exhibition.

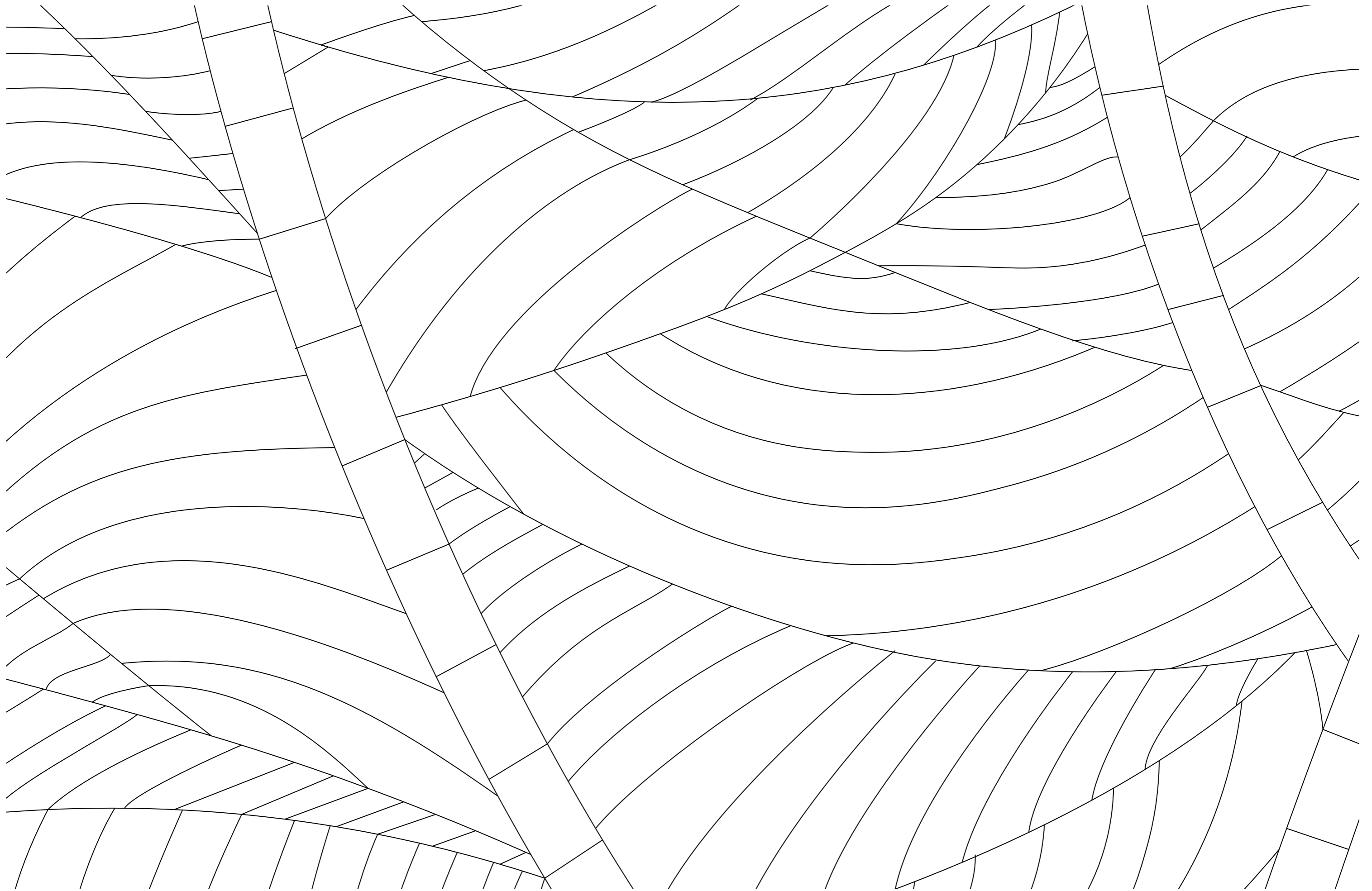


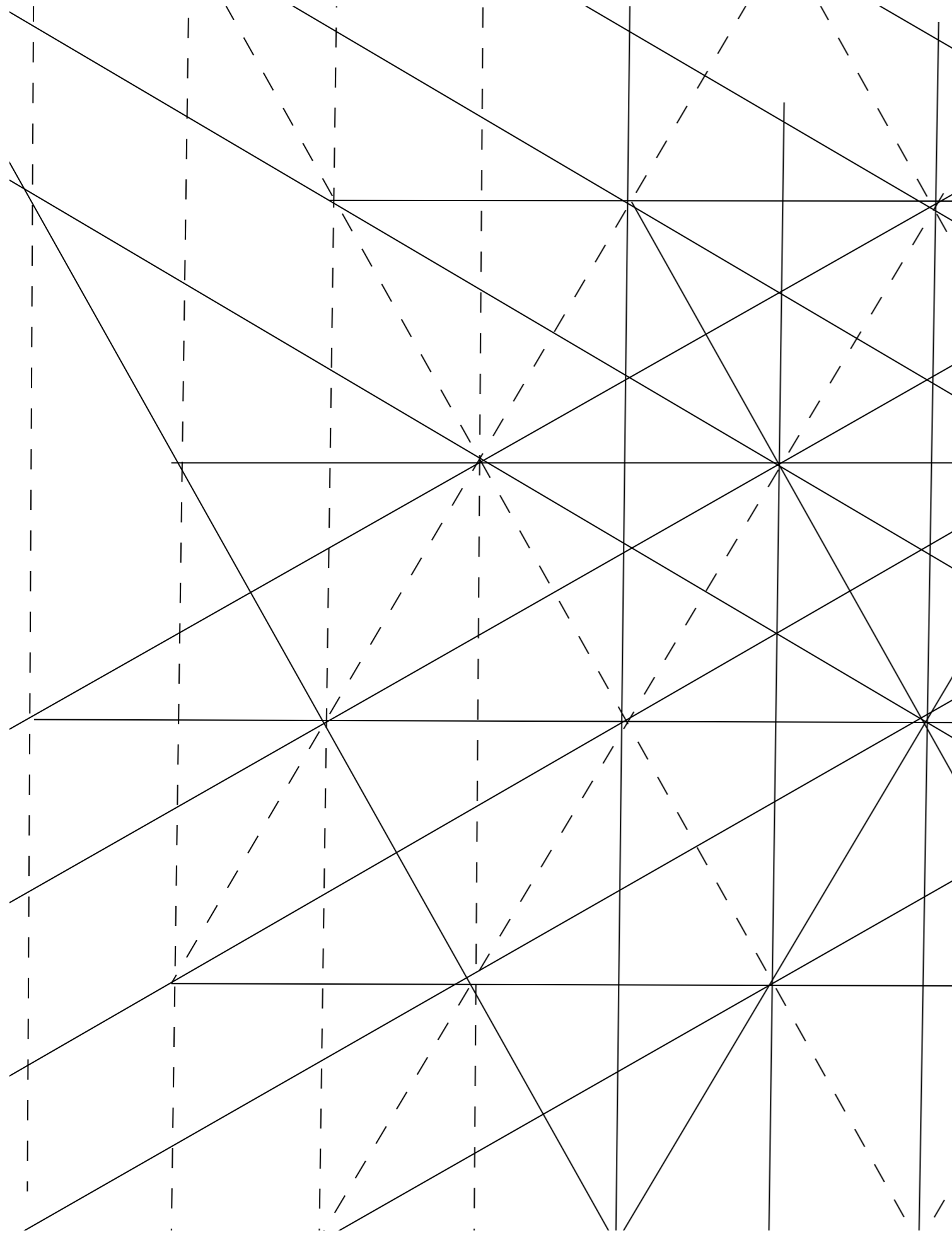
پویا آریانپور
آینه گچ و شیشه
رنگ شده روی چوب
Pooya Ahyampour
2015
Mirror Painting
Glass,
Plaster on Wood
204 x 56 x 180 cm



محمد رضا یزدی
من نفس می کشم
پس هستم
آهن، چوب و برنج
Mohammad Reza
Yazdi
2017
I Breathe
Therefore I Am
Iron, Wood
and Brass
90 x 90 x 270 cm







Outline of geometric pattern by Monir S. Farmanfarmaian | 'Geometry' | 17 Feb - 3 Mar 2017 | Dastan Outside

با توجه به پیشرفت‌های به دست آمده در معماری و هنرهای تجسمی به طور مستقل، اکنون زمینه برای ایجاد ترکیب‌هایی نو با ایجاد تعامل بین معمار، هنرمند و صنعتگر ایجاد شده است. این تعامل می‌تواند با نهادینه کردن اثر هنری در طراحی معمار نقشی محوری‌تر در زندگی ایفا کند. در این جست‌وجو از منابع متعددی استفاده شده اما کتاب «نقش فضا در معماری ایران» از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است. علاوه بر این کتاب، منابع دیگری نیز در فرآیند پژوهش و برگزاری این نمایشگاه مورد استفاده قرار گرفته‌اند که از میان آن‌ها می‌توان به نوشته‌ی فریدون آو در کاتالوگ فریم رفرنس سنهد حسامیان در سام آرت، و متن مصاحبه‌ی هانس اولریک اوبریست با منیر شاهرودی فرمانفرمایان که در کتاب هندسه‌ی کیهانی چاپ شده، اشاره کرد. شاید استفاده از تصویر به خواننده و بیننده آثار کمک کند که بهتر رابطه‌ی میان کارها را ببینند.

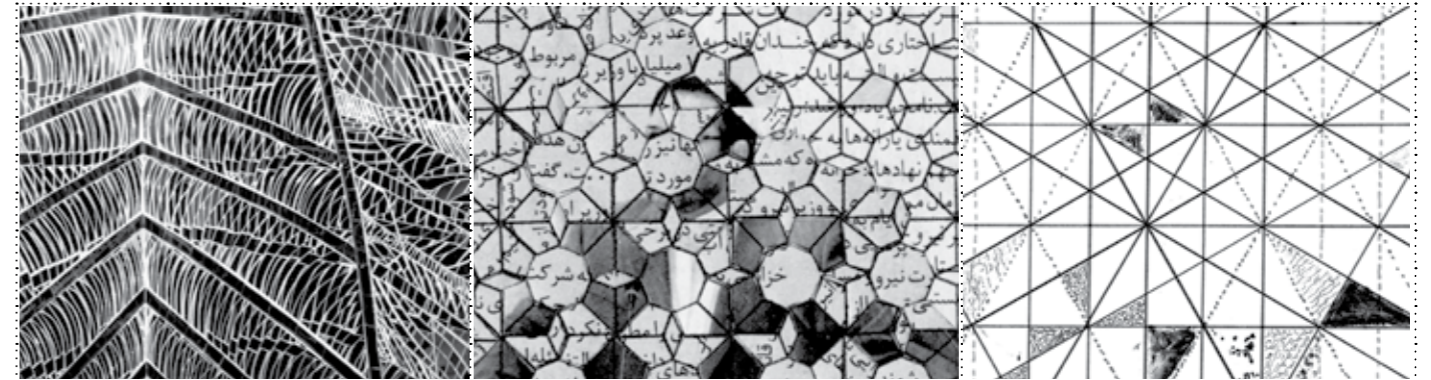
We are now at a juncture —due to advances in architecture and visual arts— to see collaborative works by architects, artists, and artisans. Such collaboration could play a more central role in our lives by incorporating art into the architectural matrix.

Several sources have been used in this study, but "The Role of Space in Iranian Architecture", written by Mohammadreza Haeri, has played a distinct role in shaping our outlook. We have consulted other sources in the research and curatorial process of this exhibition. Fereydoun Ave's introductory text in the catalog of "Frame Reference" (an exhibition of works by sculptor Sahand Hesamiyan) is an example. The transcription of an interview with Monir Shahroudy Farmanfarmaian conducted by Hans Ulrich Obrist, Printed in "Cosmic Geometry," published by the Third Line gallery and Damiani, are other examples.

Using images may help the viewer to further see the connection between works in Geometry:

The artist studies geometrical compositions and arrives at their desired forms.

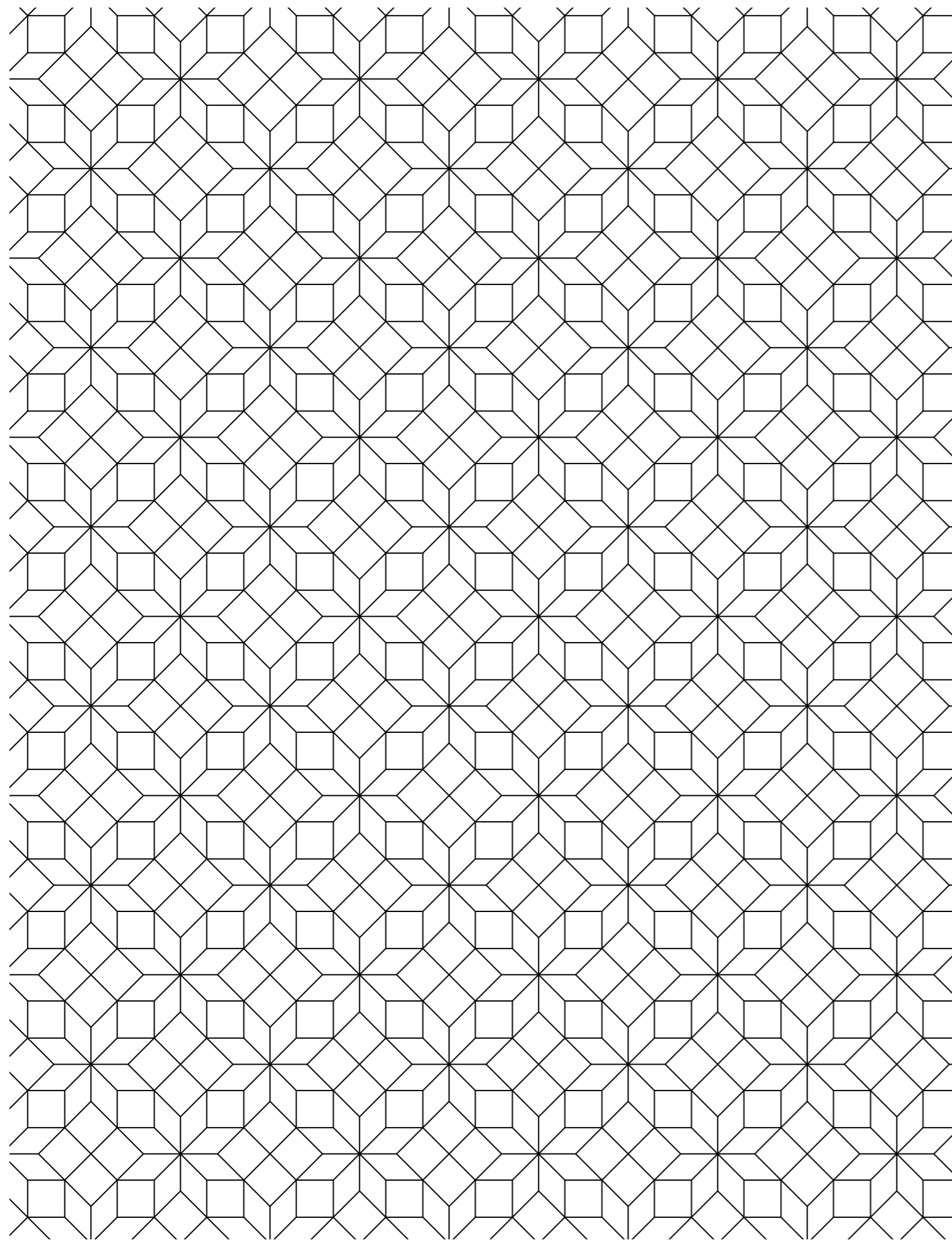
هنرمند به مطالعه‌ی ترکیب‌بندی‌های هندسی می‌پردازد و به ترکیب دلخواه خود می‌رسد.



۸ بازگشایی از این مجموعه‌ی انعکاس‌ها / انعکاس‌ها
 برداشت بخش عمده مطالبات
 پیمانکاران وزارت نیرو تا پایان سال /
 پرداخت بدون تاخیر وزارت نیرو
 گزارش روزنامه
 Nazgol Ansariania (Detail)
 Reflections / Refractions Series
 Ministry of Energy To Pay Large Portion
 of Debt to Contractors by end of Year
 / No delays in Ministry of Energy Payments
 Newspaper Collage
 2011 | 8 x 13 cm | 4.0 x 3.0 cm

۹ منیر شاهرودی
 فرمانفرمایان
 (بخشی از این)
 بدون عنوان
 مارک روی کاغذ
 Monir Shahroudy
 Farmanfarmaian
 (Detail)
 2013
 Felt Marker
 on Paper
 38 x 48 cm

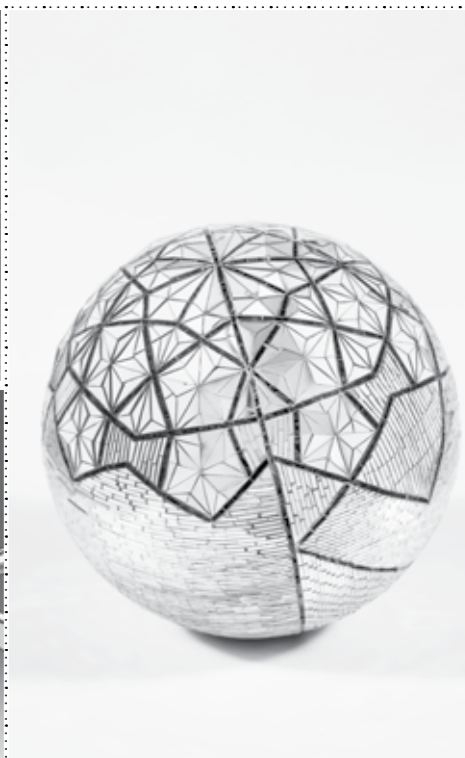
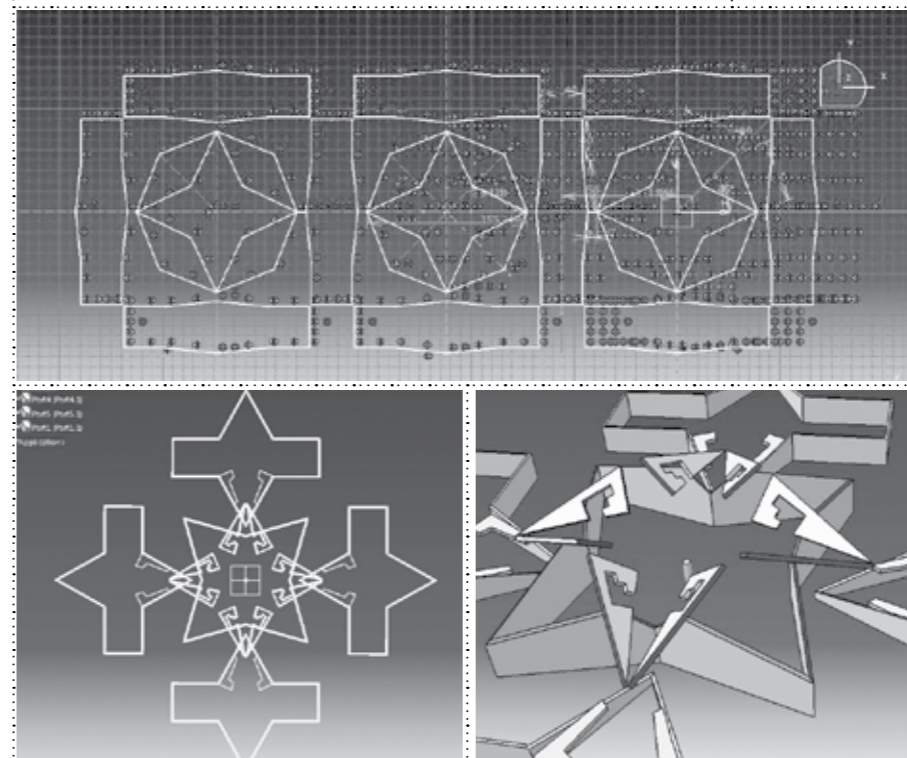
۷ پونا آریانپور
 (بخشی از این)
 آینه، گچ و شیشه
 رنگ شده روی چوب
 Pooya Aryanpour
 (Detail)
 2015
 Mirror Painting
 Glass, Plaster on
 Wood
 204 x 56 x 180 cm



Outline of geometric pattern by Nazgol Ansarinia | 'Geometry' | 17 Feb - 3 Mar 2017 | Dastan Outside

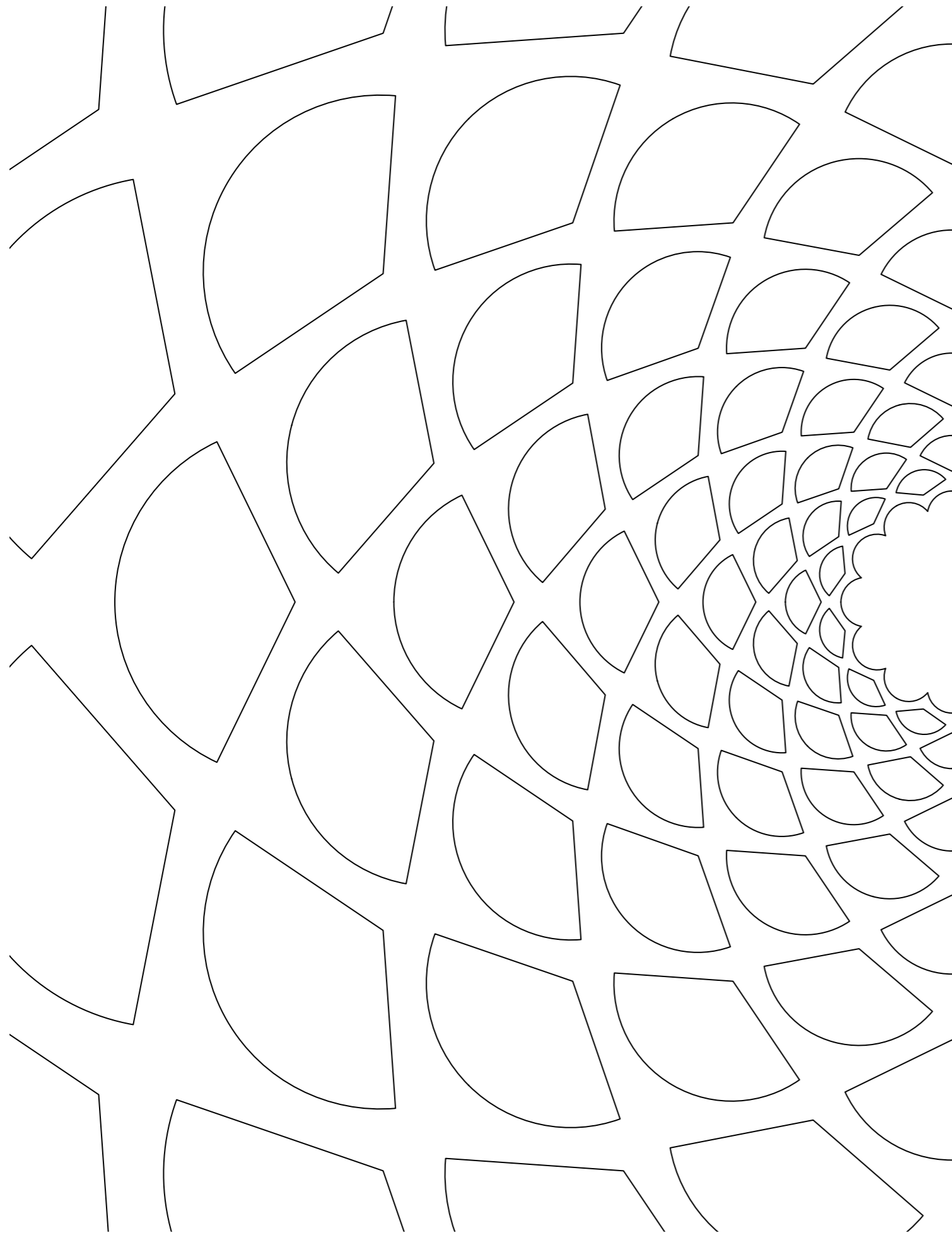
The artist utilizes modern technologies and consults artisans and experts to create an independent work. Computer software and architectural modeling becomes essential and on many occasions a number of skilled individuals are involved.

هنرمند با استفاده از ابزارهای نوین، صنعتگران و متخصصین مختلف در کنار خود، اثری مستقل می‌آفریند. این امر به واسطه نرم افزار رایانه‌ای و مدل‌سازی‌های معمارانه مطالعه و در موارد زیادی توسط یک صنعتگریا صنعتگران مختلف تولید می‌شود.



۶ تصویر از مدل نرم افزاری برای مطالعه اثر در حرکت محمد رضا یزدی Stills from software generated model for the artwork in motion Mohammad Reza Yazdi

۷ مستر شاهرودی فرمولور ماسلمان بدون عنوان آتیشکاری روی توپ گچی Monir Shahroudy Farnamfarmanian Untitled 2010 Mirror-Work on Plaster Ball 25 x 25 x 25 cm

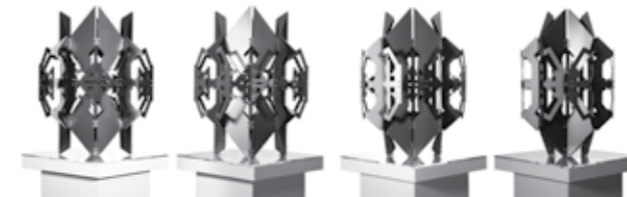


Outline of geometric pattern by Sahand Hesamiyan | 'Geometry' | 17 Feb - 3 Mar 2017 | Dastan Outside

The artist adds new dimensions to traditional methods involving geometrical compositions to takes the work of his predecessors to new levels in the following ways:

- Transforming two-dimensional compositions into three-dimensions
- Using electric motors to change a static work into kinetic
- Using UV-reacting powder that would cause the work to reflect black light in the absence of daylight
- Using video-mapping to control light reflections, or occasional use of music as a complimentary elements

Mohammad Reza Yazdi
Item #1 from
'Deep Breathing' Series
Steel
2015 | 40 x 40 x 60 cm

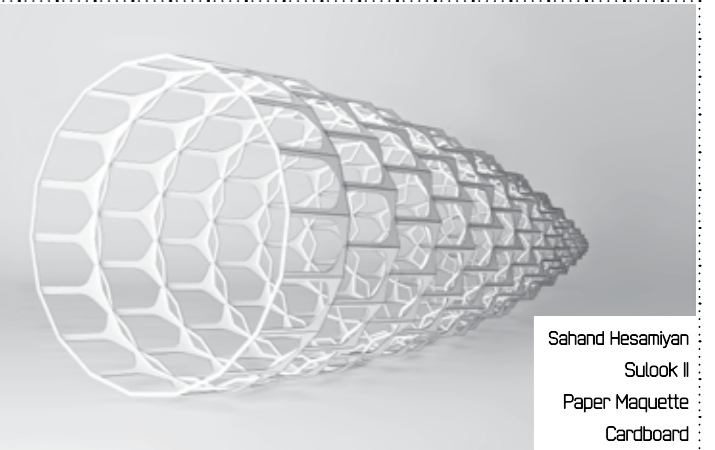


^ Installation View
Deep Breathing
Mohammadreza Yazdi
Dastan's Basement

< Installation View
Tavizeh
Sahand Hesamiyan
Dastan's Basement

هنرمند با اضافه کردن ابعادی جدید به روش‌های سنتی ترکیب‌بندی‌های هندسی، از جمله موارد زیر، به پیشبرد کار پیشینیان خود می‌پردازد:

- تبدیل ترکیب‌بندی‌های دوبعدی به سه‌بعدی
- استفاده از محورهای الکترومکانیکی که به اثر ایستا، پویایی می‌بخشد
- استفاده از پودر منعکس‌کننده‌ی فرابنفش که باعث انعکاس نور فرابنفش (بلک لایت) می‌شود
- با استفاده از ویدئو مپینگ، تالالو نور را به کنترل خود در می‌آورد و گاه آن را با موسیقی همراه می‌کند

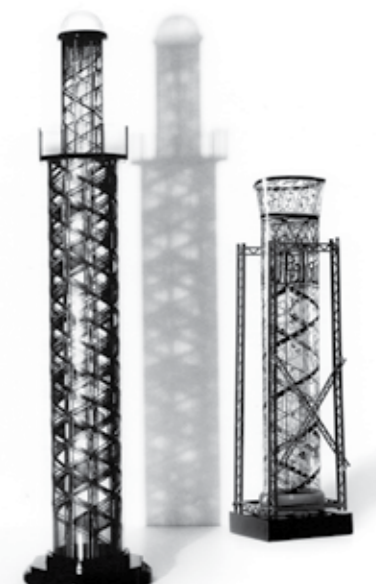


Sahand Hesamiyan
Sulook II
Paper Maquette
Cardboard

هنرمند با استفاده از عواملی همچون اندازه‌ی بزرگ یا ایجاد بستر تعاملی، اثر هنری را به تجربه‌ای حسی مبدل می‌کند. این برخورد به هدف این نمایش - یعنی ایجاد تعامل بیشتر هنرمند و معمار - نزدیک است.

The artist creates large-scale works, or an interactive work, to transform the artwork into a sensory experience. This aspect is where the biggest opportunity relating to the goal for this exhibition exists- creating a more collaborative context for artists and architects.

> مدل‌های مناره
بر مبنای طرح‌های هندسی
منیر شاهرودی
فرمانفرمایان
کتاب گزیده آثار منیر
شاهرودی فرمانفرمایان
۱۳۵۷-۱۳۸۷
Model based
on Geometric shapes
for a minaret from
Selected Works of
Monir Shahroudi
Farmanfarmaian



دستان در ادامه‌ی نمایش‌هایی چون «مصورنامه» (۱۳۹۴) به جست‌وجو و بررسی ویژگی‌های مشترک آثار هنرمندان امروز ایران می‌پردازد. هدف شاید رسیدن به شیوه، روش، یا مکتبی است که به واسطه‌ی آن بتوان کار هنرمندان را بهتر شناخت. آثار حاضر در «مصورنامه»، روایتی تاریخی-اسطوره‌ای را به تصویر می‌کشیدند که ارجاع به یک‌دیگر و طنز خشنشان فصل مشترک آن‌ها بود. نمایش «هندسه» سعی می‌کند خط سیر عناصر هندسی را از عرصه‌ی معماری ایرانی-اسلامی به هنرهای تجسمی معاصر دنبال کرده، تاثیر آن بر آثار هنرمندان تجسمی معاصر ایران را بررسی و در نهایت بازگشت آن به عرصه‌ی معماری ایرانی را پیشنهاد دهد.

Following curated exhibitions such as "Mossavar-Nameh" [Book of Images], (2015), Dastan seeks to bring out shared features in the work of contemporary Iranian artists. In doing so, Dastan hopes to identify methods, styles, or movements common to the works of today's Artists. The works displayed in "Mossavar-Nameh" visualized a historical-mythological narrative with intertextual references and violent humor. "Geometry" explores the extended course of geometrical elements within Iranian-Islamic architecture to contemporary visual arts, the extent of their influence on contemporary visual arts, and proposes ways for its return to the domain of architecture.

کتابشناسی اردلان، نادر؛ فرزین، مدیا؛ سیمز، النور. منیر شاهرودی فرمانفرمایان: هندسه‌ی کیهانی. سردبیر: هانس اولریک اوبریست و کارن مارتا. بولونیا، ایتالیا: دامیانی / تردلاین، ۲۰۱۱. به انگلیسی
آو، فریدون. بعد چهارم، تاریکی رسوخ‌کننده در نور. حسامیان، سهند. کاتالوگ نمایشگاه. «فریم رفرنس». نمایشگاه انفرادی. سام آرت. پروژه‌ای از دستان: بیرون. تهران، ایران: دستان، ۱۳۹۴.
حائری، محمدرضا. نقش فضا در معماری ایران. تهران، ایران: دفتر پژوهش‌های فرهنگی. ۱۳۸۸.
شاهرودی فرمانفرمایان، منیر. گزیده‌ی آثار منیر شاهرودی فرمانفرمایان ۱۳۸۷-۱۳۵۷. تهران، ایران: نظر. ۱۳۸۷.
شاهرودی فرمانفرمایان، منیر؛ اولریک اوبریست، هانس. منیر شاهرودی فرمانفرمایان: کارهای روی کاغذ. سردبیر: کارن مارتا. بنیاد لوما، زوریخ؛ کنیگ بوکس، لندن؛ مارتا و کوزنتینو، نیویورک. ۲۰۱۵.

Bibliography Ardalan, Nader, Media Farzin, and Eleanor Sims. Monir Shahroudy Farmanfarmaian: Cosmic Geometry. Ed. Hans Ulrich. Obrist and Karen Marta. Bologna, Italy: Damiani / Third Line, 2011.
Ave, Fereydown. The Fourth Dimension: Light Piercing Darkness. Hesamiyan, Sahand. Exhibition Catalog. "Frame Reference" Solo Exhibition. Sam Art. A Project by Dastan: Outside. Tehran, Iran: Dastan, 2015.
Haeri, Mohammadreza. The Role of Space in Iranian Architecture. Tehran, Iran: Daftar-e Pajouhesh-haye Farhangi. 2009. In Persian
Shahroudy Farmanfarmaian, Monir. Selected Works of Monir Shahroudy Farmanfarmaian. Tehran, Iran: Nazar. 2008. In Persian
Shahroudy Farmanfarmaian, Monir; Ulrich Obrist, Hans. Monir Shahroudy Farmanfarmaian: Works on Paper. Ed. Karen Marta. LUMA Foundation, Zurich; Koenig Books, London; Marta and Cosentino, New York. 2015.

این کاتالوگ به مناسبت نمایشگاه هندسه در یکی از پروژه‌های بیرون از دستان در بهمن نود و پنج منتشر شده است.
متن: هرمز همتیان، هماهنگی: نینا عبادی
دستیار کیوریتوری: اشکان زهرائی، ویراستار: سهراب مهدوی
صفحه‌آرایی: هوداد مسلمی‌نژاد / استودیو کارگاه
مدیر هنری و طراح: آریا کسایی / استودیو کارگاه

Published by Dastan on the occasion of "Geometry" Exhibition, a project by Dastan: Outside. Text: Hormoz Hematian, Coordinator: Nina Ebadī Asst. Curator: Ashkan Zahraei, Editor: Sohrab Mahdavi Layout: Hoodad Mosleminejad / StudioKargah Art Direction and Design: Aria Kasaei/ StudioKargah